
DK	Betjeningsvejledning
DE	Bedienungsanleitung
GB	User manual
F	Manuel d'utilisation
RU	Руководство пользователя
CZ	Návod k použití

ES 300



1. Indholdsfortegnelse

2. Sikkerhedsforskrifter	2
3. Identifikation.....	4
4. Specifikationer	4
5. Samling af maskinen.....	5
6. Opstart af maskinen.....	5
7. Tips til brug	6
8. Knive.....	7
9. Vedligeholdelse og opbevaring.....	7
10. Fejlfinding	7

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på www.texas.dk
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.
Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside www.texas.dk. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på www.texas.dk eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på www.texas.dk

2. Sikkerhedsforskrifter



Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du forstår og kan følge alle sikkerhedsforskrifter og betjeningsfunktioner fuldstændigt, før du går i gang med at arbejde med maskinen.



Personer med dårligt helbred (mentalt og fysisk) og børn må ikke bruge maskinen. Personer med manglende erfaring bør kun anvende maskinen forudsat at de er blevet instrueret i brugen af den. Sørg for at børn er under opsyn og ikke leger med maskinen.



Hvis du føler dig syg, træt, eller har indtaget alkohol eller medicin, må du ikke arbejde med maskinen.



Brug altid øjen- og ørebeskyttelse, handsker og kraftigt fodtøj, når du bruger maskinen. Undgå endvidere løsthængende tøj.



Sørg for at have godt fodfæste, når du bruger maskinen, så du har god kontrol over maskinen. Og hold fødderne mindst 0,6 m væk fra knivene.



Sørg for at eventuelle tilskuere er mindst 10 meter fra det sted, hvor du starter / arbejder med maskinen.



Sørg for at alle bolte/håndtag er fastspændte inden brug af maskinen.



Brug kun maskinen i områder med godt lys og sigt.



Brug ikke maskinen i regnvejr.



Begynd aldrig på at anvende maskinen før arbejdsområdet er ryddet.



Brug ikke maskinen i nærheden af sprængfarlige væsker, gasser eller støv. Maskinen kan danne gnister, der kan antænde støv m.v.



Alle reparationer, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af specieluddannet personale på et autoriseret serviceværksted. Maskinen skal altid være slukket, når reparationer udføres.



Hvis ledningen er beskadiget, skal den omgående skiftes af et godkendt værksted.



Brug kun originale reservedele ved reparation.



Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.



Undgå at lade maskinen køre uden belastning i længere tid, da det vil mindske levetiden på maskinen.



Maskinen er beregnet til brug kultivering/lugning i haven. Brug den ikke som værktøj til at grave i hård lerjord eller jord med mange sten eller trærødder. Dette vil beskadige maskinen.



Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medfølge.



Træk altid stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse/rengøring af maskinen og når maskinen efterlades uden opsyn.

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.

Identifikation af symboler:



Læs
betjeningsvejledningen



Brug ikke maskinen
i regnvejr



Hold afstand til
tilskuere



Fare! Hold øje med
fødderne

3. Identifikation

- A. Sikkerhedskontakt
- B. Start/stop kontakt
- C. Håndtag
- D. Sammenkobling
- E. Motorhus
- F. Knivblad

Der medfølger et ekstra sæt knivblade (ikke vist).



4. Specifikationer

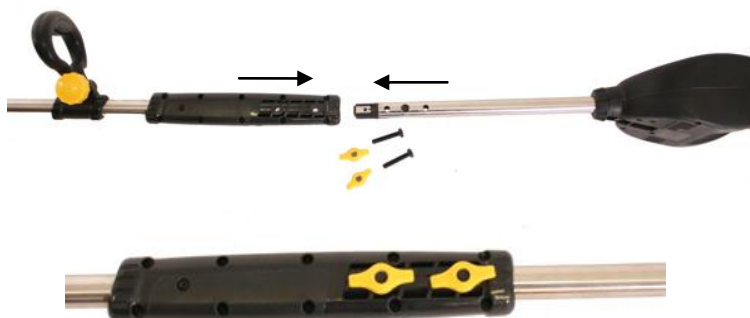
Model	ES 300
Strømforsyning	230 Volt ~ 50 Hz
Strømforbrug	300 Watt
Strømforbrug uden belastning	200 Watt
Knivbevægelser uden belastning	2300 /min
Arbejdsbredde	150 mm
Max. arbejdsdybde	100 mm
Vibrationer	ahw: 5.110 m/s ²
Lydtrykniveau	L _{pA} 72 dB(A)
Garanteret støjniveau	L _{WA} 93 dB(A)
Vægt	4,6 kg

5. Samling af maskinen

Monter øverste del af håndtaget på maskinens nederste del.

Pres enderne sammen, skub de 2 bolte igennem hullerne og spænd vingemøtrikkerne.

Juster håndtaget, så det får en optimal arbejds højde.



6. Opstart af maskinen

Tilslut strøm og sørg for at ledningen er placeret korrekt i ledningsholderen (C).

Start maskinen ved først at trykke sikkerhedsknappen (A) ind og dernæst trykke håndtaget (B) ind mod styret.

Maskinen standses ved at slippe håndtaget (B).

Gode råd:

Start først motoren når maskinen er på arbejdsområdet.
Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder.

Da knivene køre frem og tilbage, vil maskinen være rimelig rolig og dermed lettere at styre. Det nemmeste er at trække den tilbage gennem jordområdet, som ønskes kultiveret. Men man kan også brug den i bevægelser frem og tilbage indtil jorden er gennemarbejdet.

Efterspænd altid knivene før brug – med det medfølgende værktøj!



7. Tips til brug



Lugning

Lugning er en tidskrævende opgave, men samtidig den mest effektive metode til bekæmpelse af ukrudt.

Texas ES300 klarer dette hurtigt og effektivt, så det er nemt at rive resterne op med en rive.



Kultivering

For at få sunde og livskraftige planter er det nødvendigt at kultivere jorden regelmæssigt.

Knivene på Texas ES300 er konstrueret således, at de ikke beskadiger planternes rødder, og samtidig tilføjer den luft til jorden.



Gødskning

Spred gødningen ud over jorden, og lad Texas ES300 blande det ned i jorden.

Derved undgår man, at gødningen skylles væk af regn.



Plantning

Hvis der skal plantes nye blomster, lader man Texas ES300 grave dine huller. Lad den løsne jorden der hvor blomsten skal plantes, så er det nemt at fjerne den løse jord og sætte blomsten i jorden.



Kantskæring

Texas ES300 kan også fungere som kantskærer, så du får en flot afslutning på dine bede.

Og har du brug for at grave f.eks. et kabel ned i plænen, kan maskinen fjerne græstørv uden at beskadige den øvrige plæne eller græsrodderne.

8. Knive

Knivene slides under brug og skal før eller siden skiftes. Tidspunktet afhænger af de jordforhold, som der arbejdes under. Der medfølger dog et ekstra knivsæt.

Udskiftning

Før udskiftning af knive, skal ledningen først tages ud af stikkontakten. Dernæst løsnes hvert knivblad med en umbrako nøgle. De nye knive monteres sammen med de låseskiverne, og spændes fast. Vær opmærksom på at de vender rigtigt.



Ekstra knive kan købes hos din lokale forhandler eller online på www.texas.dk
Varenummer for et sæt knive (2 stk.) er: 421117

9. Vedligeholdelse og opbevaring

Efter hver brug bør maskinen renses fuldstændigt for græs og jord.

Hvis maskinen ikke skal benyttes i en længere periode skal alle metaldele indsmøres i fedt for at undgå korrosion og rust.

Brug kun originale reservedele!

10. Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke	Ingen strøm	Check strømforsyningen og kabler
	Defekt sikkerhedsknap	Kontakt autoriseret værksted
Unormal støj	Knive blokeret	Sluk maskinen og afvent totalt stop. Fjern blokering.
	Løse bolte, møtrikker eller sikkerhedsudstyr	Fastspænd. Kontakt autoriseret værksted, hvis støjen fortsætter
Unormale vibrationer	Knivene ødelagte eller slidte	Udskift eller kontakt autoriseret værksted
	Arbejdsdybde for stor	Anvend korrekt arbejdsdybde
Dårlig udførelse af fræsningen	Arbejdsdybden for lav	Anvend korrekt arbejdsdybde
	Slidte knive	Udskift eller kontakt autoriseret værksted

1. Inhaltsverzeichnis

2. Sicherheitsvorschriften.....	8
3. Die Teile des Geräts	10
4. Technische Daten	10
5. Montage des Geräts	11
6. Arbeiten mit dem Gerät.....	11
7. Tipps für die Benutzung	12
8. Messer.....	13
9. Wartung und Lagerung	13
10. Fehlersuche	13

Ersatzteile

Ersatzteilzeichnungen für jedes spezifische Produkt sind auf unserer Website **www.texas.dk** zu finden.

Wenn Sie die Ersatzteilnummer selbst finden, beschleunigt dies die Bearbeitung.

Für den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
Eine Händlerliste ist ebenfalls auf unserer Website zu finden.

2. Sicherheitsvorschriften



Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie mit den Funktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut sind.



Personen mit angegriffener Gesundheit (psychisch oder physisch) sowie Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Personen mit fehlender Erfahrung sollten das Gerät nur unter der Voraussetzung benutzen, dass sie in dessen Gebrauch eingewiesen wurden. Sorgen Sie dafür, dass sich Kinder unter Aufsicht befinden und nicht mit dem Gerät spielen.



Wenn Sie sich krank oder müde fühlen bzw. wenn Sie Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, dürfen Sie nicht am Gerät arbeiten.



Verwenden Sie während der Benutzung des Geräts stets Augen- und Gehörschutz, Handschuhe sowie kräftiges Schuhwerk. Vermeiden Sie außerdem lose sitzende Kleidung.



Sorgen Sie während der Benutzung des Geräts für einen festen Stand, sodass Sie Kontrolle über das Gerät haben. Halten Sie Ihre Füße stets in einem Mindestabstand von 0,6 Meter vom Gerät entfernt.



Sorgen Sie dafür, dass sich eventuelle Zuschauer mindestens 10 Meter von der Stelle entfernt befinden, an der Sie mit dem Gerät arbeiten.



Sorgen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts dafür, dass Bolzen und Handgriffe festgezogen sind.



Benutzen Sie das Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen mit guter Sicht.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen.



Beginnen Sie die Arbeit am Gerät nie, bevor der Arbeitsbereich geräumt wurde.



Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder von Staub.

Das Gerät kann Funken bilden, die Staub u. ä. anzünden können.



Sämtliche, nicht in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reparaturen dürfen ausschließlich von hierfür ausgebildetem Personal in einer autorisierten Servicewerkstatt ausgeführt werden. Während der Reparatur muss das Gerät stets ausgeschaltet sein.



Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es umgehend von einer zugelassenen Werkstatt ausgewechselt werden.



Verwenden Sie für die Reparatur nur originale Ersatzteile.



Das Gerät darf nur an Personen ausgeliehen werden, die mit seiner Bedienung vertraut sind.



Vermeiden Sie es, das Gerät über längere Zeit ohne Belastung laufen zu lassen, da dies seine Lebensdauer verkürzt.



Das Gerät ist für die Kultivierung und Unkrautbekämpfung im Garten berechnet. Benutzen Sie es nicht als Werkzeug zum Graben von hartem Lehmboden oder von Erde mit Steinen und Baumwurzeln. Dies würde das Gerät beschädigen.



Die Bedienungsanleitung ist dem Gerät unter allen Umständen beizufügen.



Ziehen Sie vor einer Wartung bzw. Reinigung des Geräts oder, wenn es unbeaufsichtigt steht, stets den Stecker aus der Steckdose.

Die Entsorgung elektrischer Produkte darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll erfolgen. Elektrische Produkte sind in einer örtlichen Wiederverwertungsanlage abzugeben, wo sie korrekt entsorgt werden.

Beschreibung der Symbole:



Bedienungsanleitung lesen



Das Gerät nicht bei Regen benutzen



Abstand zu Zuschauern halten



Gefahr! Achten Sie auf Ihre Füße

3. Die Teile des Geräts

- A. Sicherheitsschalter
- B. Start-/Stopp-Schalter
- C. Handgriff
- D. Verbindungsstück
- E. Motorgehäuse
- F. Messerblatt

Ein zusätzlicher Satz Messerblätter ist beigelegt (nicht auf dem Foto).

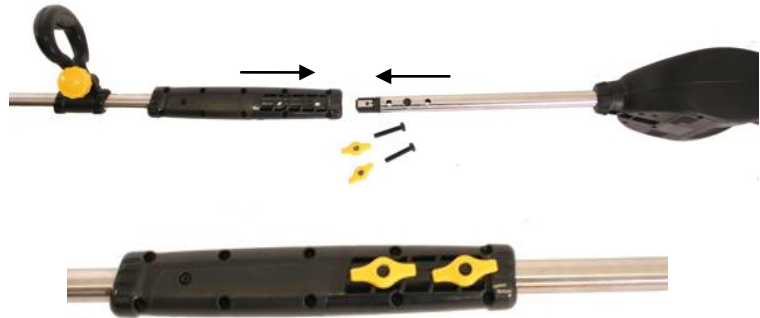


4. Technische Daten

Modell	ES 300
Stromversorgung	230 Volt ~ 50 Hz
Stromverbrauch	300 Watt
Stromverbrauch ohne Belastung	200 Watt
Messerbewegung ohne Belastung	2300/Min.
Arbeitsbreite	150 mm
Max. Arbeitstiefe	100 mm
Vibrationen	ahw: 5.110 m/s ²
Schalleistungspegel	L _{pA} 72 dB(A)
Garantierter Lärmpegel	L _{WA} 93 dB(A)
Gewicht	4,6 kg

5. Montage des Geräts

Montieren Sie den oberen Teil des Handgriffs am unteren Teil des Geräts.



Drücken Sie die Enden zusammen, schieben Sie die 2 Bolzen durch die Löcher und ziehen Sie die Flügelmuttern fest.

Stellen Sie den Handgriff auf eine optimale Arbeitshöhe ein.

6. Arbeiten mit dem Gerät

Schließen Sie Strom an und sorgen Sie dafür, dass sich das Kabel korrekt in der Halterung (**C**) befindet.

Starten Sie das Gerät, indem Sie zuerst den Sicherheitsschalter (**A**) und anschließend den Handgriff (**B**) drücken.

Das Gerät wird durch Loslassen des Handgriffs (**B**) angehalten.



Tipps:

Lassen Sie den Motor erst an, wenn sich das Gerät im Arbeitsbereich befindet. Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen gut fest.

Da sich die Messer vor- und zurückbewegen, arbeitet das Gerät verhältnismäßig ruhig und ist leicht zu steuern.

Es ist am einfachsten, das Gerät durch den zu kultivierenden Erdboden zurückzuziehen. Aber natürlich kann man den Boden auch durch eine Vor- und Zurückbewegung bearbeiten.

Ziehen Sie die Messer vor dem Gebrauch stets mithilfe des beigefügten Werkzeugs fest!

7. Tipps für die Benutzung



Jäten

Das Jäten ist eine zeitaufwendige Aufgabe, jedoch auch die effektivste Methode, um Unkraut zu bekämpfen.

Das Texas ES300-Gerät erledigt diese Aufgabe schnell und effizient, sodass die Reste einfach mit einer Harke entfernt werden können.



Kultivierung

Um gesunde und kräftige Pflanzen zu haben, muss der Boden regelmäßig kultiviert werden.

Die Messer am Texas ES300 sind so konstruiert, dass sie die Wurzeln der Pflanzen nicht beschädigen und gleichzeitig dem Boden Luft zuführen.



Düngen

Verteilen Sie den Dünger auf dem Boden und lassen Sie ihn vom Texas ES300 mit der Erde vermischen.

So wird vermieden, dass der Dünger von Regen weggespült wird.



Pflanzen

Wenn neue Blumen gepflanzt werden sollen, lässt man das Texas ES300-Gerät die Löcher hierfür graben. Das Gerät lockert die Erde dort, wo gepflanzt werden soll, sodass sie leicht zu entfernen ist und die Pflanze in die Erde gesetzt werden kann.



Kantenschneiden

Das Texas ES300 ist ebenfalls als Kantenscheider zu benutzen, sodass Ihre Beete einen ordentlichen Abschluss aufweisen.

Und sollten Sie einmal graben müssen, bspw. um ein Kabel unter dem Rasen zu verlegen, kann das Gerät Rasen entfernen, ohne den übrigen Teil oder die Graswurzeln zu beschädigen.

8. Messer

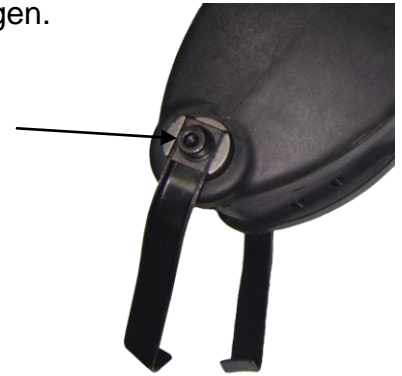
Die Messer verschleifen während der Benutzung und müssen früher oder später ausgewechselt werden. Der Zeitpunkt hierfür hängt von den Bodenverhältnissen ab, unter denen gearbeitet wird. Ein zusätzlicher Satz Messer ist jedoch beigelegt.

Auswechseln

Vor dem Auswechseln der Messer ist zuerst das Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Anschließend wird jedes Messerblatt mit einem Inbusschlüssel gelöst. Die neuen Messer werden zusammen mit den Klemmscheiben montiert und festgezogen. Achten Sie darauf, dass sie richtig herum liegen.

Zusätzliche Messer sind bei Ihrem örtlichen Händler oder online auf www.texas.dk erhältlich.

Warennummer für einen Satz Messer (2 St.): 421117



9. Wartung und Lagerung

Nach der Benutzung sollte das Gerät vollständig von Gras und Erde gesäubert werden.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sind sämtliche Metallteile mit Fett zu schmieren, um Korrosion und Rost zu vermeiden.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

10. Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Kein Strom	Stromversorgung und Kabel überprüfen
	Defekter Sicherheitsschalter	Autorisierte Werkstatt kontaktieren
Ungewöhnliche Geräusche	Messer blockiert	Gerät ausschalten und völligen Halt abwarten, Blockierung entfernen
	Lose Bolzen, Muttern oder Sicherheitsausrüstung	Festziehen, autorisierte Werkstatt kontaktieren, wenn Geräusche fortsetzen
Ungewöhnliche Vibrationen	Messer beschädigt oder verschlissen	Auswechseln oder autorisierte Werkstatt kontaktieren
	Arbeitstiefe zu groß	Korrekte Arbeitstiefe anwenden
Schlechte Ausführung der Fräsung	Arbeitstiefe zu gering	Korrekte Arbeitstiefe anwenden
	Verschlissene Messer	Auswechseln oder autorisierte Werkstatt kontaktieren

1. Table of Contents

2. Safety precautions	14
3. Identification.....	16
4. Specifications.....	16
5. Assembly	17
6. Starting the machine	17
7. Use	18
8. Blades.....	19
9. Maintenance and storage	19
10. Troubleshooting	19

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found on our website www.texas.dk
If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

2. Safety precautions



Read these user instructions carefully to familiarize yourself with all safety precautions and operating functions before starting to use the machine.



The machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental problems). Persons with lack of experience and knowledge should only use machine when supervised or given proper instructions before use. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.



Do not use the machine if you are tired or ill, are on medication, or have consumed alcohol.



Always wear ear and eye protection, gloves and heavy-duty footwear when using the machine. Avoid loose clothing.



Make sure you have a good footing when using the machine, to maintain control. And keep your feet at least 0,6 m from the blades.



Keep any bystanders at least 10 meters from the place you start the machine or work with the machine.



Make sure to tighten all bolts/screws/handle before use.



Don't use in the vicinity of explosive liquids, gases or dust as the machine can generate sparks which in turn can start fires.



Never start to use the machine before the work area is clear of obstructions.



Only use the machine in areas with good light and visibility.



Do not use the machine when raining.



All repairs not described in this user manual can only be performed by specially-trained personnel at an authorized service center. Always ensure the machine is switched off when performing repairs.



If the power cord is damaged, it should be replaced by an authorized service center.



Only use original spare parts.



The machine should only be lent to persons who are familiar with its operation.



Avoid letting the machine run at no-load for long time. It will shorten the life time of the machine.



The machine should only be used for cultivating/weeding in the garden area. Do not use it as a tool to dig on hard land, in places with many stones or near tree roots.



The user manual must always be provided with the machine.



Always disconnect the power supply before make maintenance and when machine is left unattended.

Check with your local authorities for rules governing the disposal of mechanical implements. Electrical products must always be handed in to a local recycling centre for correct disposal.

Identification of symbols:



Read the owner's manual



Do not use the machine when raining



Keep distance to bystanders



Danger! Pay attention to your feet

3. Identification

- A. Safety switch
- B. Start/stop button
- C. Support grip
- D. Connection part
- E. Motor housing
- F. Knives

An extra set of knives are included (not shown)



4. Specifications

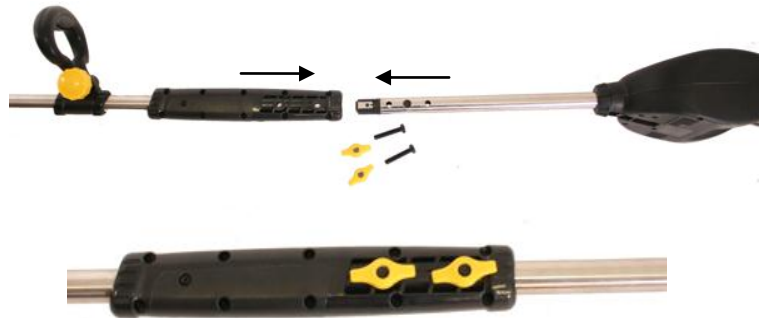
Model	ES 300
Power supply	230 Volt ~ 50 Hz
Power consumption	300 Watt
No load power	200 Watt
No load strokes	2300 /min
Cutting width	150 mm
Max. working depth	100 mm
Vibration	ahw: 5.110 m/s ²
Sound pressure level	L _{DA} 72 dB(A)
Guaranteed noise level	L _{WA} 93 dB (A)
Weight	4,6 kg

5. Assembly

Attach the upper section of the handle to the lower section of the machine as shown.

Press the two ends together, fix the 2 bolts through the holes and tighten the wing nuts.

Adjust the support grip to the appropriate height.



6. Starting the machine

Connect to mains electricity and ensure the cable is correctly secured in the cable holder (C).

To start the machine press safety switch (A) and activate the start/stop button (B).

Stop the machine by releasing lever start/stop button (B).

Tips:

Do not start the motor before the machine is at the work area.
Always hold the machine securely with both hands.

As the knives moves forward and backwards, the machine will work in a steady and quite way, and is therefore easy to control.

The most common way to use machine is to allow the knives to work down into the soil and pull the machine backwards through the area. But machine can also be used in movements forward and backwards until the soil is well cultivated.

Always tighten the knives before use – use the included tool!



7. Use



Weeding

Weeding can be a hard job, but it is also the most effective way to fight weed in the flowerbeds.

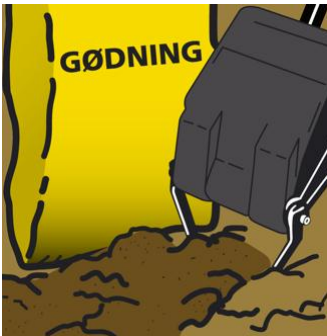
Texas ES300 can do this fast and effectively, so it is easy to rake up the remains with a rake.



Cultivation

In order to get healthy and strong plants, it is necessary to cultivate the soil on a regular basis.

The knives on Texas ES300 is designed in a way, so that they do not damage the roots of the plants, and at the same time they add air to the soil.



Fertiliser

Spread the fertiliser on the ground and let Texas ES300 mix it down into the soil.

This way you avoid that the fertiliser is washed away by the rain.



Planting

If you need to plant flowers, you can let Texas ES300 dig the holes. Let the knives loosen the soil on the right spot. Then it is easy to remove the loose soil and put down the flower.



Edging

Texas ES300 can also work as a edge cutter, so you get some nice grass edges around your flowerbeds.

And if you need dig down e.g. a cable into the lawn, you can let the machine remove the turf without damaging the rest of the lawn or the grass roots.

8. Blades

The blades will be worn during use, and will soon or later need to be replaced. The time of replacement depends on the conditions of the soil in which the machine works. An extra set of blades is included with machine to extend the working time.

Replacement:

Before the knives are replaced, make sure to disconnect the power supply first. Then loosen each blade with an allen key wrench. Fit the new blades together with the lock washers, And tighten the bolt.

Be careful to fix the blades in the right position.

Extra set of blades can be purchased at your local dealer or online at www.texas.dk

Part number for a blade set (2 pcs.) is: 421117



9. Maintenance and storage

Clean all grass and soil from the machine after use.

If not to be used for an extended period of time, coat all metal parts in grease to avoid corrosion and rust.

Use original spare parts only

10. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Motor will not start:	No power	Check power supply and cables
	Defective safety button	Contact authorized workshop
Abnormal noise	Blade stuck	Switch off machine and allow it to stop completely. Remove obstruction.
	Loose bolts, nuts or safety equipment.	Tighten. Contact authorized workshop if noise persists
Abnormal vibrations	Depth too great	Replace or contact authorized workshop
	Depth too great	Use correct depth
Poor cutting action	Depth too shallow	Use correct depth
	Worn blade	Replace or contact authorized workshop

1. Table des matières

2. Consignes de sécurité	20
4. Caractéristiques techniques.....	22
5. Assemblage	23
6. Démarrage de la machine.....	23
7. Utilisation	24
8. Lames.....	25
9. Entretien et stockage	25
10. Dépannage	25

Pièces de rechange

Les schémas des pièces de rechange de ce produit sont disponibles sur notre site Web www.texas.dk. Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement. Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur. Vous trouverez la liste des distributeurs sur le site Web de Texas.

2. Consignes de sécurité



Lisez attentivement ces instructions d'utilisation pour vous familiariser avec toutes les précautions de sécurité et fonctionnalités avant de commencer à utiliser la machine.



La machine n'est pas destinée à une utilisation par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales. Les personnes sans expérience ni connaissance ne doivent utiliser la machine que sous surveillance ou après avoir reçu des consignes appropriées. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec la machine.



N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou malade ou si vous avez pris des médicaments ou de l'alcool.



Portez toujours des lunettes de protection, des protège-tympons, des gants et des chaussures de protection pour utiliser la machine. Évitez les vêtements amples.



Adoptez une posture stable en utilisant la machine pour en garder le contrôle. Gardez les pieds au moins à 0,6 m des lames.



Ne laissez personne approcher à moins de 10 mètres du lieu de démarrage et d'utilisation de la machine.



Serrez tous les boulons/vis/poignées avant utilisation.



N'utilisez pas la machine à proximité de liquides explosifs, de gaz ou de poussière car elle peut générer des étincelles susceptibles de déclencher un incendie.



Ne commencez jamais l'utilisation avant d'avoir dégagé la zone de travail.



Utilisez la machine uniquement dans des lieux avec un bon éclairage et une bonne visibilité.



N'utilisez pas la machine sous la pluie.



Toutes les réparations non décrites dans ce manuel ne doivent être effectuées que par du personnel spécialement formé dans un centre de service agréé. Vérifiez toujours que la machine est arrêtée avant d'effectuer des réparations.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé.



Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



La machine ne doit être prêtée qu'à des personnes habituées à l'utiliser.



Évitez de laisser tourner la machine sans charge pendant une longue durée. Cela réduit la durée de vie de la machine.



La machine doit être utilisée uniquement pour cultiver et désherber les jardins. Ne l'utilisez pas pour creuser des sols durs, caillouteux ou à proximité de racines d'arbres.



Le manuel d'utilisation doit toujours être fourni avec la machine.



Débranchez toujours la machine avant l'entretien ou lorsqu'elle est laissée sans surveillance.

Vérifiez auprès des autorités locales les règles d'élimination des instruments mécaniques. Les produits électriques doivent toujours être remis à un centre de recyclage local.



Consultez le manuel d'utilisation.



N'utilisez pas la machine sous la pluie.



Ne laissez personne approcher.



Danger ! Faites attention à vos pieds

3. Identification

- G. Interrupteur de sécurité
- H. Bouton marche/arrêt
- I. Poignée de support
- J. Pièce de connexion
- K. Carter moteur
- L. Lames

Un jeu de lames supplémentaire est inclus (non illustré)

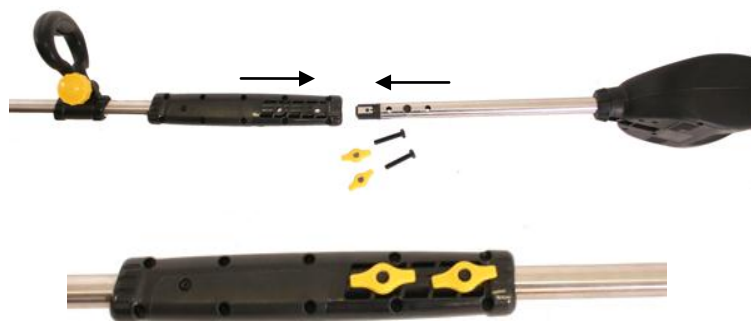


4. Caractéristiques techniques

Modèle	ES 300
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Consommation électrique	300 W
Puissance	200 W
Régime	2 300 tours/min
Largeur de coupe	150 mm
Profondeur de travail maxi	100 mm
Vibration	5 110 m/s ²
Niveau de pression sonore	L _{DA} 72 dB(A)
Niveau sonore garanti	L _{WA} 93 dB (A)
Poids	4,6 kg

5. Assemblage

Raccordez la partie supérieure de la poignée à la partie inférieure de la machine comme indiqué.



Pressez les deux extrémités l'une contre l'autre, fixez les 2 boulons dans les trous et serrez les écrous à oreilles.

Régalez la poignée de support à la bonne hauteur.

6. Démarrage de la machine

Branchez la machine sur le secteur et vérifiez que le câble est bien fixé dans le porte-câble (C).

Pour démarrer la machine, appuyez sur l'interrupteur de sécurité (A) et appuyez sur le bouton marche/arrêt (B).

Arrêtez la machine en relâchant le bouton marche/arrêt (B).



Astuces :

Ne démarrez pas le moteur avant d'être dans la zone de travail. Tenez toujours la machine fermement à deux mains.

Lorsque les lames avancent et reculent, la machine fonctionne avec régularité et est donc facile à contrôler.

L'utilisation la plus courante de la machine est de laisser les lames pénétrer dans le sol, puis de tirer la machine en arrière sur toute la zone. Mais vous pouvez aussi avancer et reculer la machine jusqu'à ce que le sol soit bien travaillé.

Serrez toujours les lames avant utilisation à l'aide de l'outil fourni !

7. Utilisation



Désherbage

Le désherbage peut être fastidieux, mais c'est le meilleur moyen de combattre les mauvaises herbes dans les massifs de fleurs.

Le Texas ES300 s'en charge rapidement et efficacement, et vous n'avez plus qu'à passer un coup de râteau.



Cultivation

Pour obtenir des plantes saines et fortes, il faut cultiver le sol de façon régulière.

Les lames du Texas ES300 sont conçues pour ne pas endommager les racines des plantes tout en aérant le sol.



Fertilisation

Répandez l'engrais sur le sol et laissez le Texas ES300 le mélanger à la terre.

Ceci évite que l'engrais soit emporté par la pluie.



Plantation

Si vous devez planter des fleurs, laissez le Texas ES300 creuser les trous. Les lames ameublissent le sol au bon endroit. Il ne reste qu'à retirer la terre ameublie et à planter les fleurs.



Coupe des bordures

Le Texas ES300 peut également servir de taille-bordures pour créer de belles bordures d'herbe autour de vos massifs de fleurs.

Si vous devez enterrer un câble sous le gazon, vous pouvez enlever l'herbe avec la machine sans endommager le reste du gazon ni les racines.

8. Lames

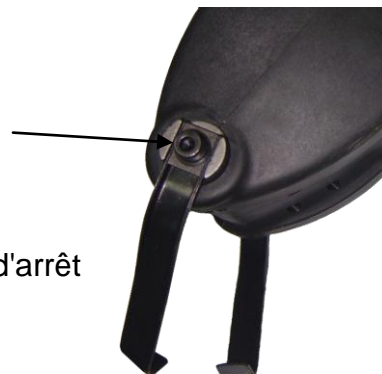
Les lames s'usent au fur et à mesure des utilisations et doivent un jour ou l'autre être remplacées.

Le moment du remplacement dépend de l'état du sol sur lequel la machine est utilisée. Un jeu de lames supplémentaire est fourni avec la machine pour augmenter sa durée de service.

Remplacement :

Avant de remplacer les lames, débranchez l'alimentation. Puis desserrez chaque lame avec une clé hexagonale. Fixez les nouvelles lames à l'aide des rondelles d'arrêt et serrez le boulon.

Faites attention à fixer les lames dans la bonne position.



Vous pouvez acheter de nouveaux jeux de lames chez votre distributeur local ou en ligne sur www.texas.dk

Référence du jeu de lames (2 unités) : 421117

9. Entretien et stockage

Enlevez toute trace d'herbe et de terre de la machine après utilisation.

Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période, recouvrez toutes les pièces métalliques de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

10. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas :	Pas d'alimentation	Vérifiez l'alimentation et les câbles
	Bouton de sécurité défectueux	Contactez l'atelier agréé
Bruit anormal	Lame coincée	Coupez la machine et laissez-la s'arrêter complètement. Retirez l'élément obstruant.
	Boulons, écrous ou équipement de sécurité desserrés.	Serrez-les. Contactez l'atelier agréé si le bruit persiste.
Vibrations anormales	Profondeur trop grande	Remplacez ou contactez l'atelier agréé.
	Profondeur trop grande	Utilisez la profondeur correcte.
Mauvaise coupe	Profondeur insuffisante	Utilisez la profondeur correcte.
	Lame usée	Remplacez ou contactez l'atelier agréé.

1. Содержание

2. Правила безопасности	26
3. Идентификация частей.....	28
4. Технические характеристики.....	28
5. Сборка.....	29
6. Запуск устройства	29
7. Использование	30
8. Лезвия.....	31
9. Обслуживание и хранение	31
10. Устранение неисправностей	31

Запасные части

Чертежи запасных частей для данного продукта можно найти на нашем веб-сайте www.texas.dk

Если вы самостоятельно найдете номера частей, это ускорит обслуживание.

Чтобы купить запасные части, обратитесь, пожалуйста, к вашему дилеру.

Список дилеров можно найти на веб-сайте компании Texas.

2. Правила безопасности



Перед началом использования данного устройства внимательно прочитайте данные инструкции, чтобы ознакомиться со всеми правилами безопасности и функциями управления.



Данное устройство не предназначено для использования лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также с ухудшенным функционированием органов чувств. Лица, не располагающие опытом и знаниями, должны использовать устройство только под наблюдением или после надлежащего инструктажа. Необходимо следить за детьми и не позволять им играть с данным устройством.



Не используйте устройство, если вы устали или больны, приняли лекарство или алкоголь.



Перед использованием устройства всегда надевайте защитные очки, перчатки и прочную обувь. Не носите одежду со свободными краями.



Для сохранения контроля при использовании устройства всегда необходимо обеспечить наличие устойчивой опоры под ногами.



Ноги должны находиться как минимум на расстоянии 0,6 метра от ножей.



Во время запуска устройства и его использования посторонние лица должны находиться как минимум в 10 метрах от устройства.



Перед использованием устройства затяните все болты и винты и закрепите рукоятку.



Не используйте устройство возле взрывчатых и огнеопасных жидкостей, газов и пыли, потому что устройство создает искры, которые могут вызвать пожар.



Перед началом использования устройства удалите все препятствия из рабочей зоны.



Используйте устройство только при хорошем освещении и хорошей видимости.



Не используйте устройство во время дождя.



Все ремонтные работы, не описанные в данном руководстве пользователя, могут выполняться только специально обученными сотрудниками в авторизованном сервис-центре. Перед выполнением ремонта всегда выключайте устройство.



Если провод питания поврежден, его следует заменить в авторизованном сервис-центре.



Используйте только оригинальные запасные части.



Устройство следует передавать только лицам, знакомым с правилами его использования.



Не допускайте длительной работы устройства без нагрузки. Это сокращает срок службы устройства.



Устройство следует использовать только для культивации почвы и удаления сорняков в саду. Не используйте устройство как инструмент для вспашки твердой почвы, на участках с большим количеством камней или возле корней деревьев.



Данное устройство должно всегда предоставляться с руководством пользователя.



Перед техническим обслуживанием или когда вы оставляете устройство без присмотра всегда отсоединяйте его от источника питания.

Узнайте у местных властей правила утилизации механических устройств.

Электрические устройства всегда необходимо сдавать в местный утилизационный центр для правильной утилизации.



Прочитайте руководство для владельца.



Не используйте устройство во время дождя.



Сохраняйте дистанцию до посторонних лиц.



Опасность! Следите за вашими ногами.

3. Идентификация частей

- A. Защитный выключатель
- B. Кнопка пуска/останова
- C. Рукоятка для второй руки
- D. Соединитель
- E. Корпус электродвигателя
- F. Ножи

В комплект поставки входит запасной комплект ножей (не показан).



4. Технические характеристики

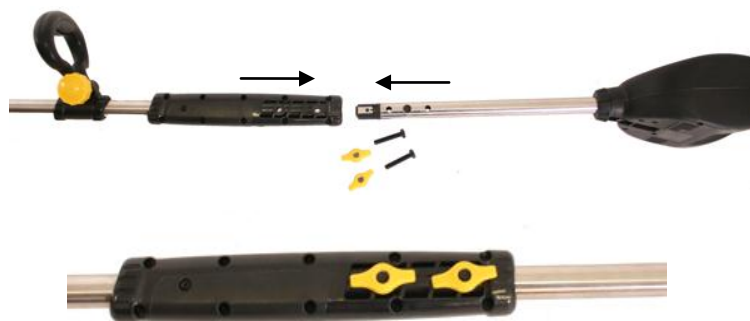
Модель	ES 300
Питание	230 Вольт ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	300 Ватт
Потребляемая мощность без нагрузки	200 Ватт
Частота перемещения ножей без нагрузки	2300 /мин
Ширина резания	150 мм
Макс. рабочая глубина	100 мм
Вибрация	ahw: 5,110 м/с ²
Звуковое давление	LpA 72 дБ(А)
Гарантированный уровень шума	LWA 93 дБ (А)
Вес	4,6 кг

5. Сборка

Прикрепите верхнюю часть штанги с рукояткой к нижней части устройства, как показано на рисунке.

Соедините два конца, вставьте 2 болта в отверстия и затяните барашковые гайки.

Отрегулируйте высоту установки рукоятки для второй руки.



6. Запуск устройства

Подсоедините устройство к электрической розетке и убедитесь в том, что провод правильно закреплен в держателе провода (С).

Чтобы включить устройство, нажмите защитный выключатель (А) и кнопку пуска/останова (В).

Чтобы выключить устройство, отпустите кнопку пуска/останова (В).

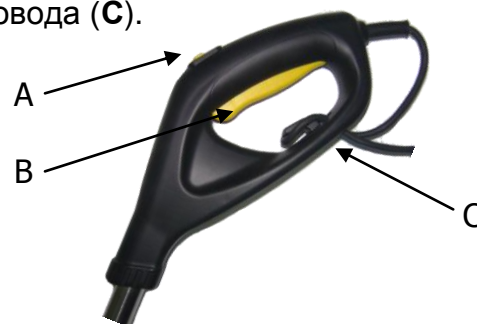
Советы:

Не включайте электродвигатель до перемещения устройства в рабочую зону. Всегда надежно удерживайте устройство обеими руками.

Поскольку ножи перемещаются вперед и назад, устройство будет работать устойчиво и тихо, поэтому управлять им легко.

Самый распространенный способ использования устройства – поместите ножи в землю и тяните устройство назад по рабочей зоне. Также устройство можно перемещать вперед и назад до обеспечения хорошей культивации почвы.

Перед использованием устройства всегда закрепите ножи, используя прилагаемый инструмент!



7. Использование



Удаление сорняков

Удаление сорняков может быть тяжелой работой, однако оно является самым эффективным способом борьбы с сорняками, растущими на клумбах.

Устройство Texas ES300 способно выполнять эту работу быстро и эффективно, и вы сможете легко собрать остатки граблями.



Культивация

Чтобы вырастить здоровые и сильные растения, необходимо регулярно культивировать почву. Ножи Texas ES300 имеют конструкцию, благодаря которой они не повреждают корни растений и одновременно обеспечивают аэрацию почвы.



Удобрение

Нанесите удобрение на почву и используйте Texas ES300, чтобы смешать удобрение с почвой.

Благодаря этому удобрение не будет вымываться дождем.



Посадка растений

Если вам необходимо посадить цветы, используйте Texas ES300 для выкапывания ямок. Используйте ножи для разрыхления почвы в нужном месте. После этого вы сможете легко удалить разрыхленную почву и посадить цветок.



Выравнивание кромок

Texas ES300 также может работать как кромкорез. Вы получите клумбы с красивыми аккуратными краями. Если вам нужно закопать в газон что-то, например, кабель, используйте устройство для снятия дерна без повреждения остальной части газона и корней травы.

8. Лезвия

Лезвия изнашиваются при использовании, поэтому их необходимо периодически менять. Периодичность замены зависит от характера почвы, обрабатываемой устройством. Для увеличения рабочего времени устройства оно поставляется с запасным комплектом лезвий.

Замена:

Перед заменой лезвий сначала отсоедините устройство от источника питания. Затем освободите оба лезвия торцовым ключом. Установите новые лезвия вместе со стопорными шайбами и затяните болт. Закрепите лезвия в правильном положении.



Дополнительный комплект лезвий можно купить у вашего местного дилера или на веб-сайте www.texas.dk.
Номер части для покупки комплекта лезвий (2 шт.) - 421117

9. Обслуживание и хранение

После использования очистите устройство от травы и почвы. Если устройство не будет использовано в течение длительного времени, покройте все металлическое части смазкой для предотвращения коррозии и появления ржавчины.

Используйте только оригинальные запасные части.

10. Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Электродвигатель не включается:	Отсутствует питание.	Проверьте источник питания и провода.
	Неисправна защитная кнопка.	Обратитесь к авторизованному дилеру.
Ненормальный шум	Лезвие заблокировано.	Выключите устройство и дождитесь его полной остановки. Удалите предмет, препятствующий движению.
	Незакрепленные болты, гайки или оборудование безопасности	Затяните. Если шум сохраняется, обратитесь в авторизованный сервис-центр.
Ненормальные вибрации	Слишком большая глубина	Замените или обратитесь в авторизованный сервис-центр.
	Слишком большая глубина	Обеспечьте правильную глубину.
Плохая резка почвы	Слишком малая глубина	Обеспечьте правильную глубину.
	Изношено лезвие.	Замените или обратитесь в авторизованный сервис-центр.

1. Obsah

2. Bezpečnostní upozornění	14
3. Popis součástí	16
4. Technické specifikace.....	16
5. Kompletace.....	17
6. Startování	17
7. Provoz.....	18
8. Nože	19
9. Údržba a úschova	19
10. Řešení problémů.....	19

Náhradní díly

Veškerá schémata a vyobrazení náhradních dílů můžete najít na internetové stránce **www.texas.dk**

2. Bezpečnostní upozornění



Čtete důkladně přiložený návod abyste se seznámili se všemi bezpečnostními pokyny a pokyny na provoz stroje.



Stroj není určen pro používání osobami se sníženou fyzickou schopností nebo mentálními problémy. Nedovolte dětem, aby si hrály se strojem.



Nepoužívejte stroj v případě, že jste unavení, po použití alkoholu nebo po použití silných léků.



Vždy používejte ochranu uší, očí, ochranné rukavice. Vyvarujte se práce se strojem ve volném oblečení.



Při práci vždy stojte pevně na zemi k udržení rovnováhy při práci. Držte chodidla min. 0,6 m od nožů.



Ostatní osoby by měly být vzdáleny min. 10 metrů od osoby pracující se strojem.



Ujistěte se, zda jsou všechny šrouby a matice řádně utaženy před použitím stroje.



Nepoužívejte stroj v blízkosti výbušných látek, plynů a prašných věcí. Stroj vytváří jiskry, které mohou způsobit požár.



Nikdy nepoužívejte stroj v prostoru, kde je nepořádek a překážky a je ohrožena bezpečnost práce.



Používejte stroj jen v případě dobrého osvětlení.



Nepoužívejte stroj při dešti.



Všechny opravy stroje by měly být prováděny jen autorizovaným servisním střediskem.



V případě poškození přívodního kabelu kabel vyměňte před použitím stroje.



Používejte jen originální náhradní díly.



Stroj můžete půjčit jen osobám, které se důkladně seznámí s obsluhou.



Vyhněte se dlouhému spuštění stroje bez toho, aby pracoval v zemině.



Stroj používejte jen pro práci v zahradě v kvalitní půdě. Nikdy nepoužívejte v kamenité půdě nebo v půdě, kde je množství kořenů.



Při prodeji stroje musíte obdržet návod k použití.



Vždy vypněte stroj ze sítě při údržbě a když je stroj bez dozoru.

3. Popis bezpečnostních symbolů:



Čtěte návod k použití



Nepoužívejte stroj při dešti



Držte dostatečnou vzdálenost kolemjdoucích osob



Pozor! Dejte pozor na vaše chodidla

3. Popis

- M. Bezpečnostní vypínač
- N. Start/stop tlačítko
- O. Držadlo
- P. Spojující díl
- Q. Motor
- R. Nože

Náhradní sada nožů je přiložena (není vyobrazena)



4. Technická specifikace

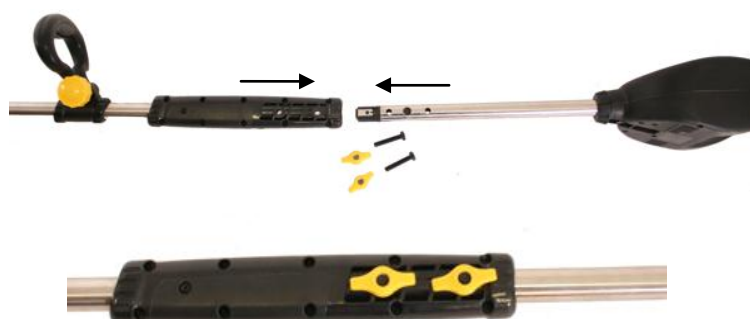
Model	ES 300
Napájení	230 Volt ~ 50 Hz
Příkon	300 Watt
Příkon bez zatížení	200 Watt
Rychlost nožů	2300 /min
Šířka záběru	150 mm
Max. pracovní hloubka	100 mm
Vibrace	ahw: 5.110 m/s ²
Hladina akustického tlaku	L _{PA} 72 dB(A)
Úroveň hluku	L _{WA} 93 dB (A)
Váha	4,6 kg

5. Kompletace

Připojte vrchní díl rukojeti ke spoidnímu dílu dle vyobrazení.

Potlačte oba konce k sobě, upevněte dva šrouby skrz dírky a utáhněte křídlovými maticemi.

Nastavte rukojeť na správnou délku.



6. Startování stroje

Připojte stroj do sítě a ubezpečte se zda je kabel správně upevněný v držáku kabelu (C).

Stroj spustíte zmáčknutím Bezpečnostního knoflíku (A) a zmáčknutím start/stop knoflíku (B).

Stroj zastavíte povolením start/stop knoflíku (B).

Tip:

Nepouštějte stroj mimo pracovní oblast.
Vždy držte stroj bezpečně oběma rukama.



Při pohybu nožů tam a zpět bude stroj vyrovnaně pracovat.

Nejlepší způsob použití stroje je nechat nože v zemině a táhnout stroj směrem vzad. Stroj můžete také používat ke správné kultivaci tažením vpřed a vzad.

Vždy utáhněte nože před zahájením práce za použití přiloženého klíče!!

7. Použití



Odplevelení

Odstranění plevelu může být těžká práce, ale pomocí stroje je to nejefektivnější způsob odstranění plevelu z květinového záhonu, poté je jednoduché plevel vyhrabat hráběmi.



Kultivace

Abyste vypěstovali zdravé a silné rostliny je nezbytné kultivovat půdu pravidelně.

Nože stroje Texas ES300 jsou navrženy tak, aby nepoškodily kořínky rostlin, ale zároveň aby provzdušnily dostatečně půdu.



Hnojení

Posypejte hnojivo na záhon a nechte stroj aby hnojivo vnesl do půdy. Tímto zabráníte, aby déšť hnojivo vyplavil.



Výsadba

Jestliže potřebujete vysadit rostliny můžete se strojem vyhloubit díry pro rostliny. Nechte stroj zjemnit půdu a pak bude jednoduché vyhloubit díru pro rostliny.



Vytváření ostrých hran trávníku

Texas ES300 může být také použit k vytváření hran trávníku kolem záhonů.

V případě, že potřebujete zakopat kabel pod trávník můžete použít stroj k odstranění povrchu trávníku bez poškození kořínků.

8. Nože

Nože budou po nějaké době opotřebovány a bude potřeba je vyměnit. Čas výměny závisí na půdních podmínkách ve kterých se strojem pracujete. Náhradní sada nožů je v balení.

Výměna:

Před výměnou nožů odpojte přívadecí kabel za síť. Povolte nůž přiloženým klíčem, nasadte nový nůž s podložkou a utáhněte Maticí klíčem. Ujistěte se zda jsou nože ve správné pozici.



Další sadu náhradních nožů koupíte u svého dealera nebo dovozce.
Pod číslem položky 421117 (2 ks.)

9. Údržba a uskladnění.

Po ukončení práce očistěte stroj od trávy a hlíny.

Jestli-že nepoužíváte stroj po delší dobu potřete kovové části tenkou vrstvou oleje, abyste zabránili korozi.

Používejte jen originální náhradní díly

10. Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Motor nespouští:	Není napětí	Prověřte správné připojení kabelu
	Poškozený bezpečnostní knoflík	Kontaktujte dealera
Nadměrný hluk	Zaseknutý nůž	Odpojte stroj ze sítě, vyjměte překážku.
	Volné šrouby, matice	Utáhněte, v případě, že nedošlo k nápravě kontaktujte dealera
Nadměrné vibrace	Příliš velká pracovní hloubka	Pracujte ve správné hloubce
Nedostatečná funkce nožů	Příliš malá prac. hloubka	Použijte správnou prac.hloubku
	Opotřebované nože	Vyměňte nože

CE Overensstemmelseserklæring
CE Konformitätserklärung
EC Declaration of conformity
CE Certificat de conformité
Декларация соответствия ЕС
Prohlášení o shodě CE

DK
D
GB
F
RU
CZ



EU-importør • Der EU-Importeur • EU-importer • EU-importateu • Импортёр • Dovožce do EU

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Hereby certifies that the following • Certifie per la présente que lesmachines décrites ci-dessous • со всей ответственностью заявляет, что • Tímto potvrzuje, že

Kultivator elektrisk • Grubber elektrische • Cultivator electric • Cultivateur • électriqueКультиватор электрический • elektrický kultivátor

ES 300

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • In Form und Ausführung der Maschinen-Richtlinie entspreche • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Correspondent aux specifications de la directive machines et aux modifications conséquentes • отвечает требованиям, определяемым Директивой машин, и её поправками • splňuje podmínky specifikací směrnice pro strojní zařízení a jejích následných změn

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Entspricht den folgenden Standarden • Conforms with the following standards • Conformément aux normes suivantes • Соответствует следующим стандартам • Je v souladu s těmito normami

EN60335-1, EN709, EN61000

L_{WA}: 93 dB(A)
L_{pA}: 68.56 dB(A)

Serial numbers 10110000 - 12129999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

Responsible person for documentation
Johnny Lolk
Purchase Manager

01.05.2011

Verner Hansen

Administrerende Direktør • Geschäftsführer •
Managing Director • • Directeur Général •
Директор-распорядитель • Generální ředitel